



DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT

SV

NO

TR 02

RU 08

UK 14

CS 20

ET 26

RO 32

BG 38

EL 44

SL 50

HU 56

SK 62

HR 68



Laserliner



Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / применение

Набор приборов для обнаружения проводов, с передатчиком и приемником

- Быстрое определение связанных силовых цепей во время эксплуатации.
- Обнаружение проводов в связанных силовых цепях, находящихся под напряжением.
- Ограничение цепей, защищенных предохранителями, в установках, находящихся под напряжением.
- Энергоснабжение передатчика прямо через проверяемый сетевой провод = измерение в условиях эксплуатации.
- Розеточный переходник для прямого и быстрого контроля во внутренней электросети здания.
- E27 Ламповый переходник для прямого и быстрого контроля в ламповых цепях.

Правила техники безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.
- Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить.
- Данное устройство предназначено для использования только внутри помещений, поэтому его нельзя подвергать воздействию влаги или дождя, т. к. в противном случае существует опасность поражения электрическим током.
- При работе с напряжением выше 24 В перем. тока (эфф.) и/или 60 В пост. тока соблюдать особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от > 24 В / перем. тока (эфф.) и / или 60 В / пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться в том, что область / предмет измерения (например, кабель), сам измерительный прибор, а также используемые принадлежности (пример, соединительные провода) находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения).

- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора, а также к возможному использованию оборудования для обеспечения безопасности.
- Держать прибор можно только за специальные ручки. Во время замера нельзя прикасаться к измерительным наконечникам. При попадании на прибор влаги или других токопроводящих
- Подключать к источнику напряжения только полностью подготовленный прибор (передатчик с подсоединенными измерительными проводами). Сначала обесточить силовую цепь, и снова включать только после этого монтажа кабельной разводки. Заблокировать главный выключатель от случайного повторного включения другими лицами.
- Передатчик (устройство) не предназначен для непрерывной работы, использовать его можно только непосредственно во время измерений.
- После измерений передатчик (устройство) (вместе с измерительными проводами) необходимо убрать из измерительной цепи.
- Работы в опасной близости к электроустановкам производить только под руководством ответственного электрика и ни в коем случае не в одиночку.
- Измерительный прибор не заменяет контроля на отсутствие напряжений с использованием двухполюсного указателя.
- Следует помнить о том, что, несмотря на отсутствие индикации, всегда может присутствовать напряжение. Различия в конструкции соединительной муфты или в способе изоляции (по толщине и виду) могут влиять на функциональные характеристики прибора. Обнаружение напряжений за панелями и металлическими экранами невозможно.
- Напряжение измерения в контролируемые линии подает передатчик. Это может отрицательно повлиять на чувствительные электронные устройства (например, на сетевые карты) или стать причиной их повреждений. Поэтому перед измерением необходимо удостовериться в том, что контролируемые линии отсоединены от чувствительных электронных устройств.
- Использовать только оригинальные переходники для измерений.
- Эксплуатация прибора в среде взрывоопасных газов или паров не допускается.
- Необходимо защищать прибор от загрязнений и повреждений, хранить в сухом месте.

Дополнительная инструкция по применению

Необходимо соблюдать правила техники безопасности при производстве работ вблизи электрических установок, в т.ч.: 1. Снять блокировку. 2. Заблокировать от повторного включения. 3. Проверить на отсутствие напряжений на обоих полюсах. 4. Заземлить и замкнуть накоротко. 5. Предохранить и закрыть соседние токоведущие детали.

Правила техники безопасности

Работа с электромагнитным излучением и электромагнитными помехами

- Измерительный прибор соответствует требованиям и нормам безопасности и электромагнитной совместимости согласно директиве ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, а также директиве ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

- Компания Umarex GmbH & Co. KG настоящим заявляет, что электрический прибор AC-Tracer соответствует основным требованиям и другим положениям Европейской директивы по низковольтному оборудованию 2014/35 / EU (LVD) и директивы по электромагнитной совместимости 2014/30 / EU. С полным текстом ЕС-декларации соответствия можно ознакомиться по следующей далее ссылке: <http://laserliner.com/info?an=AAI>
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

Условные обозначения



Предупреждение об опасном электрическом напряжении: Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.



Предупреждение об опасности

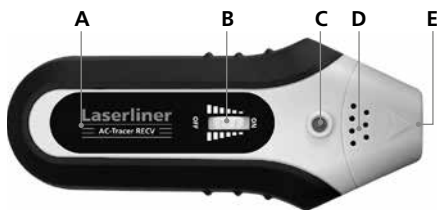


Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией.



Важные указания, которые необходимо обязательно соблюдать.

Приемник RECV



- A Отделение для батареи (сзади)
- B Поворотный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. / Настройка чувствительности
- C Рабочая лампа
- D Динамик
- E Измерительный наконечник датчика

Передатчик TX



- 1 Рабочая лампа
- 2 Соединительная муфта красная +
- 3 Соединительная муфта черная -
- 4 Европейский штекер
- 5 E 27 Ламповый переходник
- 6 Штекер типа UK (для Великобритании)

Установка батарей

Откройте отделение для батарей и установите батареи с соблюдением показанной полярности. Не перепутайте полярность.



1 Принцип действия

Измерение выполняется с помощью передатчика и приемника. Передатчик подает сигналы в проверяемую линию. Сигнал представляет собой модулированный ток, создающий вокруг проводника электромагнитное поле. Приемник распознает это поле и может с его помощью находить и устанавливать местоположение проводов, розеток и т.д. с поданным сигналом.

2 Передатчик TX: Настройка

Прибору не нужны батарейки, он работает от сети. Поэтому измерения можно выполнять только на проводах, находящихся под напряжением. Перед использованием подсоединить нужный кабель (4, 5, 6). При этом соблюдать полярность. Прибор работает, когда горит контрольная лампа (1).

3 Поиск проводов, розеток и т.д. в связанных силовых цепях.

! Измерение под напряжением! Обязательно соблюдать правила техники безопасности.

Подсоединить передатчик к измеряемому проводу. Затем включить приемник и начать поиск, см. рис. а, б. Если звучит акустический сигнал, значит, объект измерений относится к той же силовой цепи. Приемник находит провода на глубине не более 5 см. Макс. глубина измерений сильно зависит от различных условий монтажа и металлических экранов.

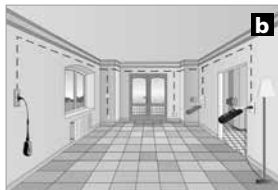
Совет 1: Установить приемник на максимальную чувствительность и подвести измерительный наконечник датчика как можно ближе к месту подключения кабеля.



Включить и снизить чувствительность



Повысить чувствительность и выключить



4 Ограничение цепей, защищенных предохранителями



- Измерение под напряжением! Обязательно соблюдать правила техники безопасности.
- Крышку ящика с предохранителями могут снимать только квалифицированные электрики.

Подсоединить передатчик к измеряемому проводу. Затем включить приемник и начать поиск. См. рис. с. Искомый предохранитель находится примерно там, где звучит акустический сигнал приемника. Из-за различных условий монтажа (автоматов - устройств дифференциальной защиты RCD, видов предохранителей и т.д.) точно обнаружить искомый предохранитель в большинстве случаев невозможно, можно только ограничить участок, в котором находится этот предохранитель.

Совет 2: Постепенно снижать чувствительность приемника, чтобы точнее ограничить местонахождение искомого предохранителя.

Совет 3: Повернуть приемник на 90° вокруг продольной оси и/или изменить его горизонтальное или вертикальное положение, чтобы приспособить прибор к различным автоматам защиты, в которых предусмотрены различные монтажные положения для магнитных катушек. При необходимости снова подстроить чувствительность.



Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 21W31

Передатчик AC-Tracer TX

Номинальное напряжение	200 – 240В
Максимальное входное напряжение	300В AC
Степень загрязненности	2
Источник питания	200-240В AC, 50-60 Hz
Рабочие условия	0°C ... 40°C, Влажность воздуха макс. 80% rH, без образования конденсата, Рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-20°C ... 60°C, влажность воздуха макс. 80%rH
Вес	54 г
Размеры (Ш x В x Г)	50 x 80 x 32 мм

Приемник AC-Tracer RECV

Диапазон измерения	0 – 5 см Глубина измерения
Источник питания	1 x 9 В 6LR61 (9-В-блок)
Рабочие условия	0°C ... 40°C, Влажность воздуха макс. 80% rH, без образования конденсата, Рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-20°C ... 60°C, влажность воздуха макс. 80%rH
Вес	155 г (с батареями)
Размеры (Ш x В x Г)	68 x 165 x 36 мм

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу: <http://laserliner.com/info?an=AAI>



! Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функція / призначення

Комплект для пошуку проводки з передавачем і приймачем

- Швидке визначення безперервних електричних кіл у робочому режимі.
- Визначення місцезнаходження проводів у безперервних електричних колах під напругою.
- Локалізація кіл із запобіжниками в установках під напругою.
- Живлення передавача безпосередньо від лінії електромережі, що перевіряється = вимір в умовах експлуатації.
- Розетковий перехідник для безпосередньої та швидкої перевірки домашньої (внутрішньої) електропроводки.
- Ламповий перехідник E27 для безпосередньої та швидкої перевірки лампових кіл.

Вказівки з техніки безпеки

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Вимірювальні прилади та приладдя до них – не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.
- Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
- Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій або при заниженому рівні заряду елемента живлення.
- Перед користуванням слід очистити та просушити прилад.
- Цей пристрій призначений для використання тільки всередині приміщень, тому його не можна піддавати дії вологи або дощу, інакше виникає ризик ураження електричним струмом.
- Будьте особливо уважними при роботі з напругою вище 24 В змінного струму (середньоквадратичне значення rms) або 60 В постійного струму. Торкання електричних провідників при таких напругах може призвести до смерті від ураження електричним струмом.
- Якщо до приладу потрапила волога або інші струмовідні речовини, забороняється працювати під напругою. При напрузі вище > 24 В змінного струму (середньоквадратичне значення rms) або 60 В постійного струму вологість створює підвищену небезпеку уражень електричним струмом, що загрожують життю.
- Перед кожним вимірюванням переконуйтеся в тому, що об'єкт перевірки (наприклад, електропроводка), вимірювальний прилад та приладдя, що використовується, знаходяться у бездоганному стані. Перевірте прилад на знайомому джерелі напруги (наприклад, розетці на 230 В для перевірки змінної напруги).

- Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом і можливого застосування передбачених засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних рукавиць електрика).
- Беріть прилад лише за ручки. Забороняється торкатися вимірювальних щупів під час вимірювання.
- До джерела напруги під'єднайте лише повністю підготовлений прилад (передавач із приєднаними вимірювальними проводами). Попередньо знеструмте електричне коло, і струм вмикайте лише після приєднання проводів. Убезпечте головний вимикач від помилкового ввімкнення іншою особою.
- Передавач (пристрій) не призначений для безперервної роботи, використовувати його можна тільки безпосередньо під час вимірювань.
- По закінченню вимірювання передавач (пристрій) (разом із вимірювальними проводами) належить від'єднати від вимірюваного кола.
- Вимірювання слід проводити на небезпечній відстані від електричних приладів тільки в присутності іншої особи та виключно з дозволу відповідального електрика.
- Пристрій не замінює перевірку двополюсним покажчиком відсутності напруги.
- Зважайте на те, що відсутність індикації не завжди означає відсутність напруги. На ефективність виявлення можуть впливати відмінності конструкції гніздових контактних затисків або особливості ізоляції (товщина й тип). Поза панелями та металевими кожухами чи оболонками напруга не розпізнається.
- Вимірювальна напруга поступає з передавача до проводів, що перевіряються. Це може спричинити погіршення функціональних властивостей або пошкодження чутливих електронних приладів (напр., мережевих карт). Тому перед початком вимірювань переконайтесь, що проводи, які підлягають перевірці, від'єднані від чутливих електронних приладів.
- Використовуйте лише оригінальні вимірювальні перехідники.
- Забороняється користуватися приладом у місцях, де присутні вибухонебезпечні гази або пари.
- Прилад слід захищати від забруднення та пошкоджень, зберігати в сухому місці.

Додаткова вказівка щодо застосування

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що стосуються виконання робіт поблизу електроустановок, зокрема: 1. Вимкніть живлення, 2. Убезпечтеся від випадкового ввімкнення, 3. Перевірте відсутність напруги на обох полюсах, 4. Заземліть та закоротіть, 5. Закріпіть та заізолюйте сусідні струмовідні частини.

Вказівки з техніки безпеки

Робота з електромагнітним випромінюванням і електромагнітними перешкодами

- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і нормам щодо безпеки та електромагнітної сумісності згідно директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2014/35/EU, а також згідно директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU.

- Компанія Umarex GmbH & Co. KG заявляє, що електричний прилад AC-Tracer відповідає основним вимогам та іншим положенням директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2014/35/EU, а також директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU. З повним текстом декларації відповідності ЄС можна ознайомитися за посиланням: <http://laserliner.com/info?an=AAI>
- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, априклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.

Знаки



Попередження про небезпечну електричну напругу: незахищені струмовідні частини всередині корпусу можуть бути достатньо небезпечні, щоб наразити на ризик ураження електричним струмом.



Попередження про інші небезпеки

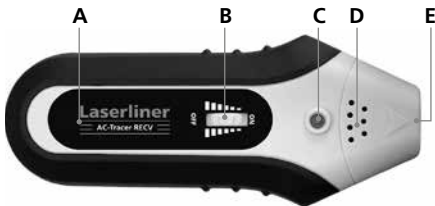


Клас захисту II: тестер має посилену або подвійну ізоляцію.



Важливі вказівки, які обов'язково належить виконувати.

Приймач RECV



- A Батарейний відсік (задня сторона)
- B Поворотний вимикач УВІМ / ВІМК / Налаштування чутливості
- C Робоча лампа
- D Динамік
- E Голівка давача

Передавач TX



- 1 Світловий індикатор режиму
- 2 З'єднувальне гніздо, червоне, +
- 3 З'єднувальне гніздо, чорне, -
- 4 Євровилка
- 5 Ламповий перехідник E 27
- 6 Британська вилка (для Великобританії)

Уставлення батарей

Відкрити відсік для батарейок і вкласти батареї згідно з символами. Слідкувати за полярністю.



1 Принцип дії

Вимірювання здійснюється за допомогою передавача та приймача. Передавач надсилає сигнали в лінію, що має перевіритися. Сигналом є модульований струм, що створює навколо провідника електромагнітне поле. Приймач виявляє це поле і може знайти проводи, розетки тощо та визначати їх місцеположення за цим надісланим сигналом.

2 Передавач TX: налаштування

Прилад не потребує ніякої батареї та працює від електромережі. Тому виміри можна виконувати лише на лініях під напругою. Перед використанням приєднайте потрібний кабель (4, 5, 6). Зважайте при цьому на правильну полярність. Прилад працює, коли горить контрольна лампа (1).

3 Пошук проводів, розеток тощо у безперервних електричних колах.

! Вимір під напругою! Обов'язково дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки.

Під'єднайте передавач до вимірюваної лінії. Потім увімкніть приймач і розпочніть пошук, див. малюнок а, б. Вимірюваний об'єкт належить до того ж самого електричного кола, якщо лунає звуковий сигнал приймача. Проводку приймач знаходить на глибині щонайбільш 5 см. Різні умови монтажу та металеве екранування можуть значно впливати на глибину виміру.

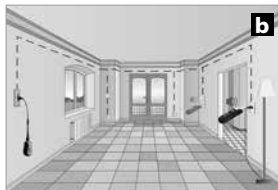
Порада 1: установіть приймач на найвищу чутливість і тримайте голівку давача якомога ближче до кабельного з'єднання.



Увімкнення та зменшення чутливості



Збільшення чутливості та вимкнення



4 Локалізація кіл із запобіжниками

- ! – Вимір під напругою! Обов'язково дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки.
- Знімати кришку коробки з запобіжниками можна лише електрикам.

Під'єднайте передавач до вимірюваної лінії. Потім увімкніть приймач і почніть пошук. Див. малюнок с.

Розшукуваний запобіжник знаходиться там, де лунає звуковий сигнал приймача. Через різні умови монтажу (автомати захисту від струмів замикання на землю, типи запобіжників тощо) у більшості випадків неможливо визначити точне місцеположення розшукуваного запобіжника, а можна лише обмежити ділянку, на якій він знаходиться.

Порада 2: щоб точніше визначити місцеположення розшукуваного запобіжника, поступово зменшуйте чутливість приймача.

Порада 3: обертайте приймач на 90° навколо поздовжньої осі або змінюйте горизонтальне та вертикальне положення, щоб пристосувати прилад до різних автоматичних запобіжників, які мають котушки електромагнітів у різних монтажних положеннях.

При необхідності знову налаштуйте чутливість.



Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані Право на технічні зміни збережене. 21W31**Передавач AC-Tracer TX**

Номінальна напруга	200 – 240В
Максимальна вхідна напруга	300В AC
Ступінь захисту від забруднення	2
Живлення	200-240В AC, 50-60 Гц
Режим роботи	0°C ... 40°C, вологість повітря max. 80% rH, без конденсації, робоча висота max. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	-20°C ... 60°C, вологість повітря max. 80%rH
Gewicht	54 г
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	50 x 80 x 32 мм

Приймач AC-Tracer RECV

Діапазон вимірювання	Глибина виміру: 0 – 5 см
Живлення	1 x 9 В 6LR61 (9-В-блок)
Режим роботи	0°C ... 40°C, вологість повітря max. 80% rH, без конденсації, робоча висота max. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	-20°C ... 60°C, вологість повітря max. 80%rH
Маса	155 г (з батареєю)
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	68 x 165 x 36 мм

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

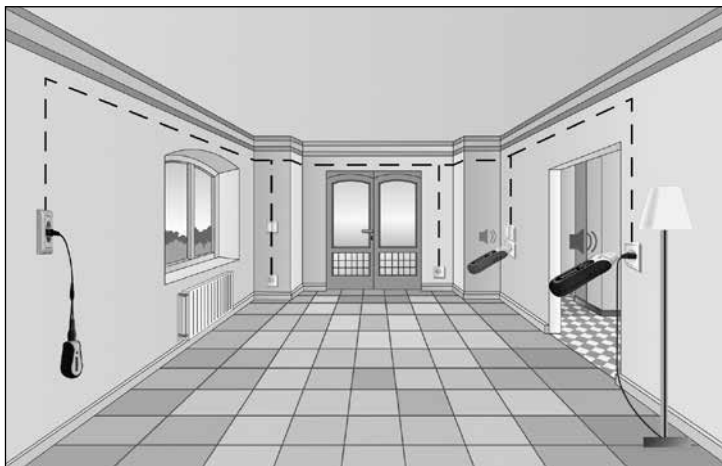
Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:

<http://laserliner.com/info?an=AAI>





SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

info@laserliner.com

8.083.96.05.1 / Rev21W31

Umarex GmbH & Co. KG
Donnerfeld 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 638-300
Fax: +49 2932 638-333
www.laserliner.com

CE UK
CA



Laserliner